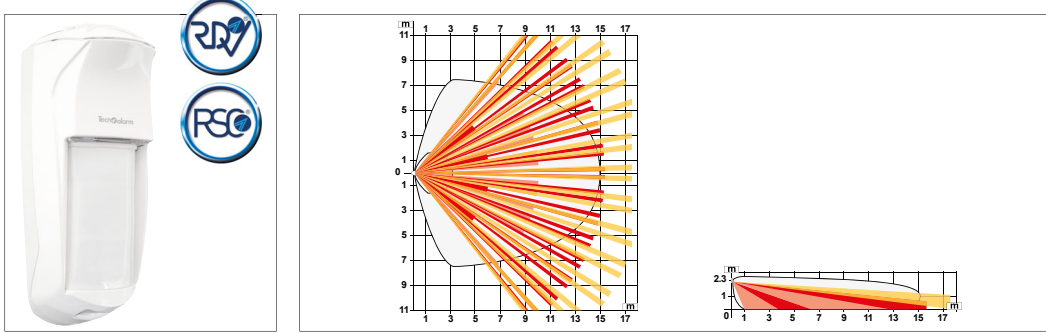


GLOBAL SPACE BUS

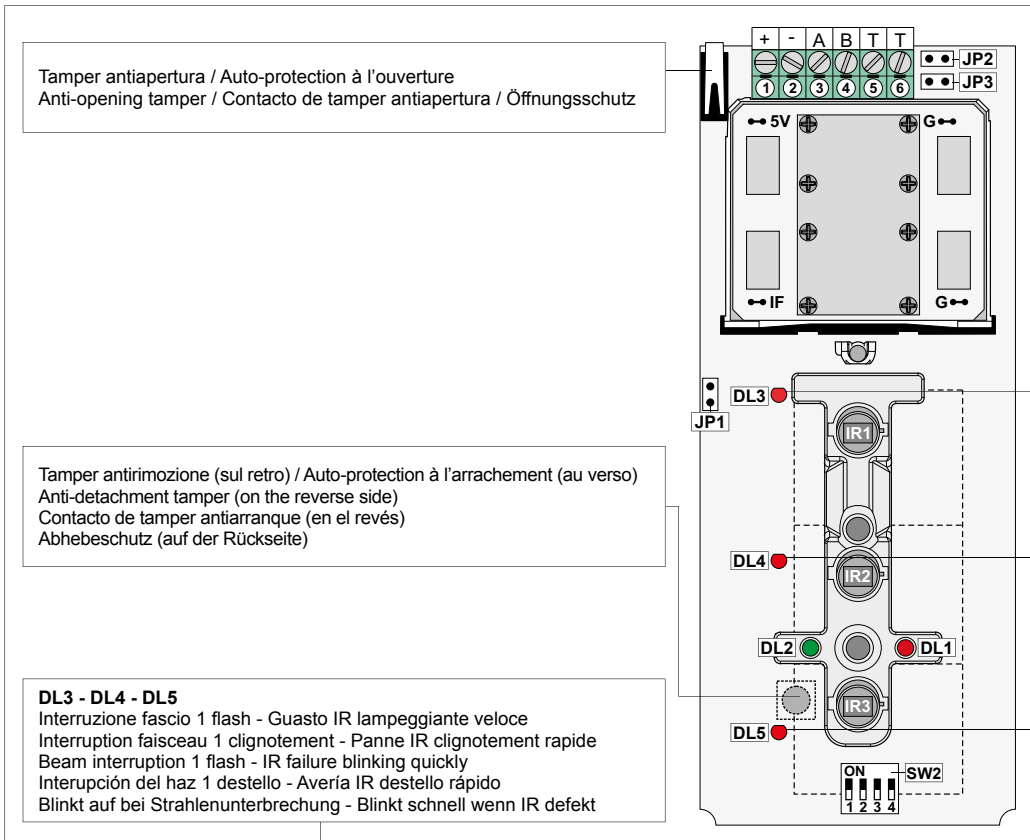


DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il **GLOBAL SPACE BUS** è un **sensore doppia tecnologia per esterno** che utilizza una tecnologia di rilevazione multipoint: triplo infrarosso e microonda. La geometria di protezione proietta 43 zone sensibili, disposte su 5 livelli parzialmente sovrapposti, conglobati nel lobo di rilevazione della microonda. La logica di rilevazione AND è programmabile e può essere abbinata alla funzione RDV®. Il sensore è dotato delle funzioni antimascheramento, self test e compensazione della temperatura.

Le **GLOBAL SPACE BUS** est un **détecteur double technologie pour extérieur** qui utilise une technologie multi-point: triple infrarouge et hyperfréquence. Les 43 faisceaux à infrarouge, distribués sur 5 niveaux, sont combinés à l'hyperfréquence. La logique de détection AND est programmable et peut être associée à la fonction RDV®. Le détecteur est doté d'une fonction de contrôle brouillage et des fonctions automatiques de diagnostics autotest et compensation de la température.

SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



LED	Segnalazione / Signalisation / Signaling / Señalización / Signal		
DL1	Acceso 2s Allumée 2s On 2s Encendido 2s An 2s	Allarme IR / Alarme IR / IR section / Alarma IR / Alarm IR	
	Lampeggiante lento Clignotement lent Blinking slowly Destello lento Blinkt langsam	Mascheramento IR / Brouillage IR IR masking / Enmascaramiento IR / Antimasking IR	
	Acceso fisso Allumée fixe On fixed Encendido fijo Danarhaft an	Allarme mascheramento / Alarme brouillage Antimasking alarm / Alarma antiemascaramiento / Antimasking-Alarm	
DL2	Verde Verte Green Verde Grün	Acceso 2s Allumée 2s On 2s Encendido 2s An 2s	Allarme MW / Alarme HF / Alarm MW / Alarma MW / Alarm MW

SW2	1	2	3	4	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	Non valido / Non valide / Void / No válida / Ungültig
ON	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 1
OFF	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 2
ON	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 3
OFF	OFF	ON	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 4
ON	OFF	ON	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 5
OFF	ON	ON	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 6
ON	ON	ON	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 7
OFF	OFF	OFF	ON	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 8

Tamper antirimozione / Auto-protection à l'arrachement Anti-detachment tamper / Contacto de tamper antiarranque / Abhebeschutz	
JP1	<input type="checkbox"/> Disabilitato / Déshabillée / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert* <input checked="" type="checkbox"/> Abilitato / Habillée / Enabled / Habilitado / Aktiv

* Non ammesso ai sensi della EN 50131-2-4 / Non permis selon EN 50131-2-4
Not permitted pursuant to EN 50131-2-4 No permitido según EN 50131-2-4 / Nicht erlaubt laut EN 50131-2-4

Terminazione linea seriale / Terminaison ligne sérielle End-of-serial line / Fin de linea serial / Bus-Termination-Jumper	
JP2	Inserire sull'ultimo dispositivo della linea seriale. / Insérer sur le dernier dispositif de la ligne sérielle. Insert on the last device of the serial bus / Conectar en el último dispositivo del bus serial Auf dem letzten Gerät der Schnittstelle stecken

Tamper snodo / Auto-surveillance rotule Tamper swivel mounting bracket / Tamper de rótula / Sabotageschutz Gelenkaufhängung	
JP3	<input type="checkbox"/> Disabilitato / Déshabillée / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert* <input checked="" type="checkbox"/> Abilitato / Habillée / Enabled / Habilitado / Aktiv

* Se lo snodo non è collegato, il ponticello deve essere inserito. / Si la rotule n'est pas raccordée, le cavalier doit être mis en place.
If the swivel mounting bracket is not connected, the jumper must be inserted. / Si la rótula no está conectada, el puente debe ser conectado.
Wenn die Gelenkaufhängung nicht angeschlossen ist, muß der Jumper gesteckt sein.

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Modello	Modèle	Type	Modelo	GLOBAL SPACE BUS
Descrizione	Description	Description	Descripción	Dual technology detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN
Elementi IR	Éléments à infrarouge	IR elements	Elementos de infrarrojos	Infrarotelemente 3
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen 43
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen) 5
Angolo di apertura	Angle d'ouverture	Coverage	Ángulo de apertura	Strahlen IR 100° - MW 72° hor. - 36° vert.
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite 15m
Frequenza MW	Fréquence HF	MW Frequency	Frecuencia MW	MW-Frequenz 10,5GHz...10,6GHz - 9,2GHz...9,5GHz - 9,5GHz...9,975GHz (according to model)
Potenza di trasmissione max.	Puissance d'émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung 20mw EIRP
Sensibilità IR	Sensibilité IR	IR sensitivity	Sensibilidad IR	IR-Empfindlichkeit Programmable (independent for each IR)
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung 12V DC
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung 10V...14.5V DC
Assorbimento a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand 20mA @ 12V DC
Assorbimento max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Stromaufnahme max. 28mA @ 12V DC
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	TAMPER	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz Micro-switch
Antimascheramento	Contrôle brouillage	Antimasking	Antimascaramiento	Antimasking Programmable
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur -25°C...+55°C
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse III
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse IP55-IP64
Contenitore	Boîtier	Casing	Carcasa	Gehäuse ASA
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B) 76 x 192 x 83mm
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht 240g
CONFORMITÀ	CONFORMITÉ	CONFORMITY	CONFORMIDAD	KONFORMITÄT
Norma	Norme	Standard	Norma	Norm EN 50131-2-4
Grado di sicurezza	Niveau de sécurité	Security grade	Grado de seguridad	Sicherheitsgrad 3

N.B. Il fabbricante, Tecnalarm S.r.l., dichiara che le presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnalarm.com. / N.B. Le fabricant, Tecnalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnalarm.com. / N.B. The manufacturer, Tecnalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnalarm.com. / N.B. El fabricante, Tecnalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnalarm.com. / N.B. Der Hersteller, Tecnalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnalarm.com.

GLOBAL SPACE BUS

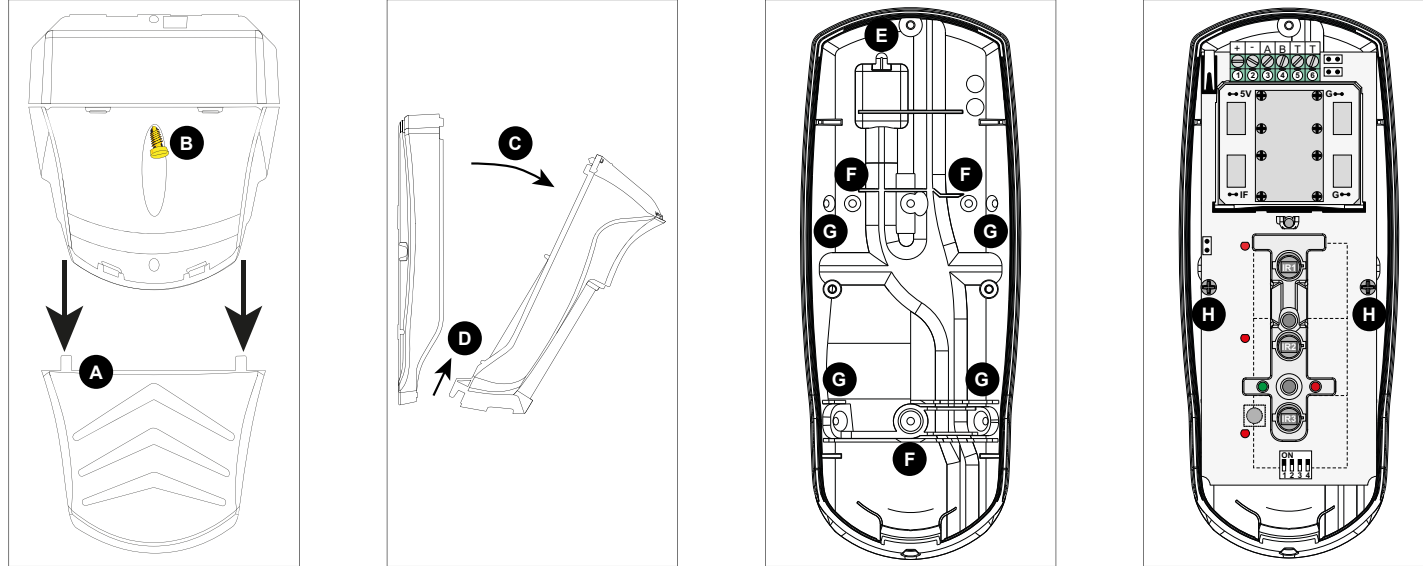
DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The GLOBAL SPACE BUS is a dual technology detector for outdoor use that applies a multi-point technology: **triple infrared and microwave**. The 43 infrared beams, distributed on 5 levels, are combined with a microwave beam. The programmable AND detection logic can be associated to the RDV® function. The detector is equipped with an antimasking function and automatic diagnostic functions, such as self test and temperature compensation.

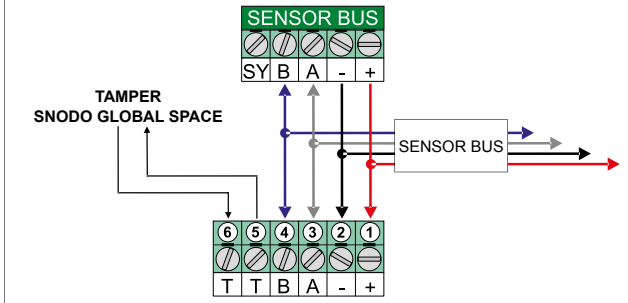
El GLOBAL SPACE BUS es un detector doble tecnología para exterior que utiliza una tecnología multi-punto: **triple elemento de infrarrojos y un elemento microondas**. Los 43 haces de infrarrojo, distribuidos en 5 niveles, están combinados con el microondas. La lógica de detección AND programable puede ser asociada a la función RDV®. El detector está equipado con una función antiemascaramiento y las funciones diagnósticas automáticas autotest y compensación de la temperatura.

Der GLOBAL SPACE BUS ist ein Dual-Technologiemelder für Außenbereiche und verwendet eine Multi-Punkt-Technologie: **drei Infrarotelemente und ein Mikrowellensensor**. Die 43 Infrarotstrahlen, verteilt auf 5 Ebenen, werden mit der Mikrowelle kombiniert. Die programmierbare AND-Detektionslogik kann mit der RDV®-Funktion kombiniert werden. Der Melder ist mit einer Antimasking- und automatischen Diagnosefunktionen, wie Selbsttest und Temperaturkompensation, ausgestattet.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



N.B. Il numero massimo di rivelatori collegabili dipende dalla centrale o dal modulo di espansione ingressi. / Le nombre de détecteurs pouvant être raccordés dépend de la centrale ou de l'extension d'entrées. / The maximum number of connectable detectors depends on the control panel or the input expansion. / El número máximo de detectores gestionados depende de la central o del expansor de entradas. / Die maximale Anzahl der verwalteten Meldern hängt von der Alarmanlage oder der Eingangserweiterung ab.



Morsetti / Borne Terminals / Bornes / Klemmen	Descrizione / Description Description / Descripción / Beschreibung
1 +	Positivo di alimentazione (+13,8V) Positif d'alimentation (+13,8V) Positive power supply voltage (+13,8V) Positivo de alimentación (+13,8V) Positive Versorgungsspannung (+13,8V)
2 -	Negativo di alimentazione / Négatif d'alimentation Negative power supply voltage / Negativo de alimentación Negative Versorgungsspannung
3 A	Canale A linea seriale / Canal A ligne sérielle Channel A serial bus / Canal A línea serial Kanal A Schnittstelle
4 B	Canale B linea seriale / Canal B ligne sérielle Channel B serial bus / Canal B línea serial Kanal B Schnittstelle
5 T	Ingresso tamper snodo / Entrée d'auto-protection rotule Tamper input swivel mounting bracket Entrada de tamper de rótula
6 T	Eingang Sabotageschutz Gelenkaufhängung

OTTURATORE / OBTURATEUR / SHUTTER / OBTURADOR / BLENDE

L'otturatore della lente, composto da due setti scorrevoli, permette di ridurre l'angolo di apertura dei fasci. Disporre i setti solo in una delle tre posizioni consentite. La restrizione dell'angolo di apertura non ha alcun effetto attenuante sulla microonda. L'obturateur de la lentille, composé par deux éléments coulissants (déflecteurs), permet de réduire l'angle d'ouverture des faisceaux. Positionner les déflecteurs seulement sur une des trois positions autorisées. La réduction de l'angle d'ouverture n'a aucune incidence sur l'hyperfréquence. / The lens shutter, composed of two sliding baffles, permits the reduction of the opening angle of the beams. Move the baffles only into one of the three positions permitted. The reduction of the opening angle has no effect on the microwave. / El obturador de la lente, compuesto por dos elementos deslizantes (deflectores), permite reducir el ángulo de apertura de los haces. Ponga los deflectores únicamente en una de las tres posiciones permitidas. La reducción del ángulo de apertura no afecta la microonda. / Die aus zwei verschiebbaren Elementen (Deflektoren) bestehende Blende ermöglicht die Verringerung des Öffnungswinkels. Die Deflektoren dürfen nur in einer der drei zulässigen Positionen angeordnet werden. Die Verringerung des Öffnungswinkels beeinträchtigt die Mikrowelle nicht.

OSCURARE RAGGI A SINISTRA / OBSCURIR FAISCEAUX À GAUCHE
OBSCURE LEFT BEAMS / OSCURE HACES DE LA IZQUIERDA / LINKE STRAHLEN VERDUNKELN

Spostare entrambi i setti completamente a sinistra
Déplacer les deux déflecteurs complètement à gauche
Move both baffles completely to the left
Desplace los dos deflectores completamente a la izquierda
Deflektor komplett nach links verschieben

OSCURARE RAGGI A DESTRA / OBSCURIR FAISCEAUX À DROITE
OBSCURE RIGHT BEAMS / OSCURE HACES DE LA DERECHA / RECHTE STRAHLEN VERDUNKELN

Spostare entrambi i setti completamente a destra
Déplacer les deux déflecteurs complètement à droite
Move both baffles completely to the right
Desplace los dos deflectores completamente a la derecha
Deflektor komplett nach rechts verschieben

OSCURARE RAGGI LATERALI / OBSCURIR FAISCEAUX LATÉRAUX
OBSCURE LATERAL BEAMS / OSCURE HACES LATERALES / SEITLICHE STRAHLEN VERDUNKELN

Posizionare i setti in modo da oscurare i raggi laterali
Positionner les déflecteurs de façon à obscurir les faisceaux latéraux
Move the baffles to obscure the lateral beams
Posicione los deflectores para oscurar los haces laterales
Deflektor so anordnen, daß die seitlichen Strahlen verdunkelt sind

ERRORE / ERREUR
ERROR / ERROR / ERROR

Assicurarsi che i raggi laterali non fuoriescano tra i setti e il telaio
S'assurer que les faisceaux latéraux ne s'échappent pas entre déflecteurs et cadre
Make sure that no beams can escape between baffles and frame
Asegúrese de que ningún haz escape entre los deflectores y el marco
Stellen Sie sicher, daß keine Strahlen zwischen den Deflektoren und dem Rahmen austreten können

Legenda / Légende / Legend / Leyenda / Legende

1	Setto sinistro / Déflecteur gauche / Left baffle / Deflector izquierda / Linker Deflektor
2	Setto destro / Déflecteur droite / Right baffle / Deflector derecho / Rechter Deflektor
3	Area non oscurata / Aire non obscuri / Area not obscured / Área no oscurada / Nicht verdunkelter Bereich
4	Angolo di apertura / Angle d'ouverture / Opening angle / Ángulo de apertura / Öffnungswinkel
5	Raccordo lente-telaio / Raccord lentille-cadre / Lens-frame connection / Conexión lente-marco / Verbindung Linse-Rahmen

Secondo la raccomandazione CEPT T/R 70-03 il prodotto può essere utilizzato nei paesi elencati (nomenclatura ISO 3166-1 alpha2). / Selon la recommandation CEPT T/R 70-03 le produit peut être utilisé dans les pays cités (nomenclature ISO 3166-1 alpha2).
According to the CEPT T/R 70-03 recommendation the device can operate in the listed countries (ISO 3166-1 alpha2 country codes). / Según la recomendación CEPT T/R 70-03 el producto se puede utilizar en los países enumerados (nomenclatura ISO 3166-1 alpha2).
Gemäß der CEPT T/R 70-03 Empfehlung kann das Produkt in den angegebenen Ländern betrieben werden (ISO 3166-1 alpha2 Ländercodes).

9,35GHz*	AL	AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	GR	HU	NL	HR	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU	RS	CH	SK	SI	TR	
9,9GHz*	AL	AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DK	EE	FR	FI	GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU	RS	CH	SI	TR
10,525GHz*	AL	AD	BE	BA	BY	BG	CY	DK	ES	GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	SE	RS	CH	SI	UA			

* Frequenza centrale indicata sull'etichetta dati tecnici all'interno del prodotto. / Fréquence centrale indiquée sur l'étiquette des données techniques à l'intérieur du produit.
Center frequency indicated on the data label inside the product. / Frecuencia central indicada en la etiqueta de datos técnicos en el interior del producto. / Bandmittelfrequenz auf Datenetikett angegeben.